



RETAIL BRIDGE FUND
리테일 브릿지 펀드
GRANT APPLICATION GUIDE
보조금 신청서 가이드

Table of Contents

목차

INTRODUCTION 소개	4
BEFORE YOU BEGIN 시작하기 전에	5
Eligibility Requirements 자격 요건	5
Required Documents 필요서류	7
Clean Hands 청결인증서	8
Income Statement 손익 계산서	12
Payroll Roster 급여 명단	13
Important Dates 주요 날짜	14
Review of Information 정보 검토	14
APPLICATION GUIDE 신청서 가이드	16
PART 파트 1: Eligibility Information 자격요건	16
Licensing, Location, and Revenue 허가, 장소, 연매출	17
Established Date 창립일	17
Business Corporate Structure 사업체 기업 구조	18
Local Business Enterprise 지역 기업	18
Business Operating Status 기업 영업 상태	18
Businesses with a Tavern License 주점 면허를 소지한 기업	19
Type of Business (Ineligible) 기업 종류 (부적격)	20
Acknowledgement of Eligibility Requirements 자격 요건 인정	21
Documentation 서류	21
PART 파트 2: Contact Information 연락처	25
Representative Contact Information 대변인 연락처	25
Owner Information 소유주 정보	25
Owner Identification 소유주 신원 확인	26
PART 파트 3: Business Information 기업정보	27
Business Name 기업명	27
Business License 기본 사업 면허	28
Business Address 기업 주소	28
Federal Tax ID Type 연방 세금 ID 종류	29
Other Business Info 기타 기업 정보	30
Business Category 기업 유형	31
Certified Business Enterprise 인증된 사업체	32
Small Business Enterprise 소규모 사업체	33
Own or Lease 소유 및 임대	33
Certificate of Occupancy 점유 인증서	34
Certificate of Clean Hands 청결 인증서	34
PART 파트 4: Financial & Employment 재정 및 고용	36
Annual Revenue for 2018 & 2019 연매출 (2018 년, 2019 년)	36

Monthly Revenue 2019 월매출 (2019 년)	36
Monthly Revenue 2020 월매출 (2020 년)	37
September 2020 Core Expenses 2020 년 9 월 핵심 비용	39
2020 Quarterly Employment Information 2020 년 분기별 고용 정보	39
September 2020 Employment Information 2020 년 9 월 고용 정보	40
Upload Employee Payroll Roster for The Month Of September 2020 급여명부 업로드 (2020 년 9 월)	40
PART 파트 5: Operations & Recovery 영업 및 회복	42
Concerns About Closing Your Business 폐업 관련 고민	42
Business Assistance 사업 보조	42
Other COVID Financial Assistance 기타 코로나 재정 지원	43
PART 파트 6: Demographic Information 인구학적 정보	45
Majority Resident Ownership 다수 주민 소유	45
Economically Disadvantaged Individuals 경제적 약자	45
Women Ownership 여성 소유	46
Gender 성별	46
Veteran Ownership 퇴역군인 소유	46
Disabled Ownership 장애인 소유	47
Race & Ethnicity 인종 및 민족	47
PART 파트 7: Certifications 증명서	49
NEXT STEPS 다음 단계	51
RESOURCES & CONTACT INFORMATION 자료 및 연락처	51

INTRODUCTION 소개

Thank you for your interest in the Retail Bridge Fund. This document will help you complete the application and answer common questions. The Retail Bridge Fund will support local brick-and-mortar retail establishments, including bookstores, clothing stores, salons, massage establishments, art galleries, fitness studios, and dry cleaners. The funds will support general operational expenses (rent, mortgage, payroll, insurance, and/or utilities), as well as operating expenses related to COVID-19.

리테일 브릿지 펀드(Retail Bridge Fund)에 관심을 가져 주셔서 감사합니다. 이 문서는 신청서 작성에 도움을 드리며 공통적인 질문에 대한 답변을 드립니다. Retail Bridge Fund 는 서점, 옷가게, 미용실, 마사지 시설, 피트니스 스튜디오, 세탁소 등 오프라인 소매점들을 대상으로 하는 지원 프로그램입니다. 본 자금은 일반 영업 비용 (임대료, 모기지 비용, 급여, 보험, 및/또는 공과금)과 COVID-19/코로나 바이러스 관련 운영 비용을 지원합니다.

The Retail Bridge Fund is a competitive grant program; grantees will be selected based on business viability, number of employees, and tenure. Additionally, 15% of the funds (\$2.25 million) will be set aside for businesses that are eligible to be both a Resident-Owned Business (ROB) and a Small Business Enterprise (SBE); and one of the following:

- at least 51% owned by economically disadvantaged individuals;
- at least 51% woman-owned; OR
- a certified Disadvantaged Business Enterprise as determined by the DC Department of Small and Local Business Development (DSLBD).

Retail Bridge Fund 는 경쟁식 보조금 프로그램입니다. 수혜자는 사업 생존 가능성, 근로자 수 및 사업 기간을 기반으로 선정됩니다. 또한 자금의 15% (225 만 달러)는 주민 소유 비즈니스(Resident-Owned Business, ROB) 및 중소기업(Small Business Enterprise, SBE)의 자격을 모두 갖춘 기업 및 다음 중 하나에 해당하는 사업체에 할당됩니다.

- 경제적으로 취약한 개인이 51% 이상 소유, 또는
- 51% 이상 여성 소유, 또는
- DC 소규모지역기업개발부(DSLBD) 하 인증받은 취약자 기업(Disadvantaged Business Enterprise, DBE)

This opportunity is geared towards retail establishments with a physical retail storefront located in the District of Columbia. The Retail Bridge Fund application will open on Monday, December 14, 2020 at 11:00 am EST. The application will close on Friday, January 8, 2021 at 5:00 pm EST. **Applications not received by the deadline will not be considered.**

이 기회는 실질적 매점이 D.C. 내 위치한 소매업체들을 대상으로 합니다. Retail Bridge Fund 신청 기간은 2020 년 12 월 14 일 월요일 오전 11 시(동부시간)부터 2021 년 1 월 8 일 금요일 오후 5 시(동부시간)까지입니다. 기한까지 접수되지 않은 신청은 고려하지 않습니다.

The Latino Economic Development Center (LEDC) will serve as Grant Administrator for the Retail Bridge Fund on behalf of the District's Office of the Deputy Mayor for Planning and Economic Development (DMPED).

D.C. 계획 및 경제개발을 위한 차관사무실(DMPED)을 대신하여 Retail Bridge Fund의 행정을 맡게 된 기관은 라티노경제개발센터(Latino Economic Development Center, LEDC)입니다.

LEDC nor DMPED nor any partnered technical assistance programs are responsible for any outages or malfunctions on the technology platform that could result in an applicant being unable to submit their application. Please refer to the last page of this document for technical assistance resources.

LEDC 나 DMPED 또는 제휴한 모든 기술 지원 프로그램에서는 신청인이 신청을 제출할 수 없는 상황으로 이어질 수 있는 신청 플랫폼의 정지 또는 오작동에 대한 책임을 지지 않습니다. 기술 지원을 제공할 수 있는 리소스는 이 문서의 마지막 페이지를 참조해 주십시오.

BEFORE YOU BEGIN

시작하기 전에

Check our [Eligibility Chart](#) to ensure your business type falls under the Retail Bridge Fund. If you're not sure which program you are eligible for, please email thebridgefund@dc.gov.

[자격요건도표](#)를 통해 Retail Bridge Fund의 대상 사업체 종류에 해당하는지 확인하십시오. 어떤 프로그램에 해당하는지 잘 모르시는 경우 thebridgefund@dc.gov로 이메일 해주십시오.

Eligibility Requirements

The Retail Bridge Fund will be open to businesses that meet the following criteria:

- A brick-and-mortar, for-profit retail location in the District of Columbia. Online only businesses are ineligible.
- Business may be open and operating, though it may be operating at a limited capacity, OR temporarily closed with plans to reopen on or before January 15, 2020.
- Must have been revenue generating prior to March 17, 2020.
- Maximum of \$6 million in annual revenue for 2019 and \$4.5 million in revenue as of September 30, 2020.
- Must be Local Business Enterprise (LBE) eligible (see more details below).
- Must demonstrate financial distress (25% decrease in revenue) during the COVID-19 pandemic.
- Must have a current Certificate of Clean Hands (dated within 90 days prior to application date).
- Sole proprietors with a physical storefront are eligible if the owner is a DC resident.
- Franchises are eligible but must be independently owned and operated.

자격요건

Retail Bridge Fund 는 다음 요건을 충족하는 사업체들을 대상으로 합니다:

- D.C. 내에 위치한 오프라인 영리 소매업. 온라인으로만 운영하는 기업은 자격이 되지 않습니다
- 사업체는 현재 운영 중이거나, 제한적으로 운영이 되거나 혹은 현재 잠시 운영되지 않지만, 2021년 1월 15일 이후로 재개 예정이어야 합니다
- 2020년 3월 17일 이전에 수입을 창출하고 있었던 사업체
- 2019년 연매출이 최대 600만불이며 2020년 9월 30일 기준으로 연매출이 최대 450만불인 사업체
- 지역기업(Local Business Enterprise) 자격을 보유해야 함 (아래 추가 설명 참조)
- COVID-19/코로나 바이러스 팬데믹 기간 동안 재정적 부담을 증명해야 합니다(25% 연매출 감소)
- 신청서 제출일로부터 90일 이내 날짜의 클린 핸드즈(Certificate of Clean Hands)를 소지해야 합니다
- D.C. 내 오프라인 점포를 운영 중인 자영업자 중 D.C. 주민인 경우 신청 자격이 됩니다
- 프랜차이즈인 경우 신청 자격이 주어지지만, 반드시 개인이 소유하고 운영하는 프랜차이즈여야 합니다

What is the definition of a Local Business Enterprise (LBE) eligible business?

LBE is a category of the Certified Business Enterprise certification, administered by the Department of Small and Local Business Development (DSLBD). The definition for an LBE is below:

- Principal office physically located in the District;
- Chief executive officer and highest-level managerial employees maintain their offices and perform their managerial functions in the District;
- Meets one of the four following standards:
 - More than 50% of the assets, excluding bank accounts, are in the District;
 - More than 50% of the employees are residents of the District;
 - The owners of more than 50% of the business enterprise are residents of the District; OR
 - More than 50% of the total sales or other revenues are derived from transactions in the District
- Is properly licensed under DC law; and
- Is subject to tax under DC law (Chapter 18 of Title 47)

지역기업(Local Business Enterprise, LBE) 적격 비즈니스 정의는 무엇입니까?

LBE 는 DC 소규모지역기업개발부(Department of Small and Local Business Development, DSLBD) 에서 관리하는 Certified Business Enterprise 인증의 범주입니다. LBE 에 대한 정의는 다음과 같습니다.

- 주 사무소가 DC 내 위치해야 합니다.
- 최고 경영자 및 가장 높은 직급의 관리 근로자가 DC 내에서 사무실을 유지하며 관리 기능을 수행해야 합니다.
- 다음의 네 가지 기준 중 하나를 충족해야 합니다.
 - 은행 계좌를 제외한 자산의 50% 이상이 DC 내에 있어야 합니다
 - 50% 이상의 근로자가 DC 주민이어야 합니다
 - 사업체 내 소유자의 50% 이상이 DC 주민이어야 합니다
 - 총 판매액 또는 기타 수입의 50% 이상이 DC 내 거래를 통해 발생해야 합니다
- DC 법에 따라 적합한 허가를 받은 상태여야 합니다
- DC 법에 의한 세금 지급 대상이어야 합니다(제 18 장 제 47 조)

Required Documents

The following documents are required to complete the application.

필요 서류

이 신청을 작성하기 위해서는 다음 서류가 필요합니다.

Required Document	Instructions
Federal Employer Identification Number (EIN)	To find your EIN, look in a previously filed tax return or by following these tips from the IRS . The names and addresses you use for this application should match your EIN registration. If your business was established in 2020, you will need to provide your EIN letter.
Proof of Valid Identification for owner	Proof of Valid Identification for all owners (a legible copy of a valid driver's license, state issued identification card, or US-issued passport). Copies of these should preferably be in color.
2018 Federal Tax Return	Only applicable if your business was operational in 2018. Must include full return with all schedules. Personal returns will be accepted for sole proprietors if business returns are not available (must include all schedules).
2019 Federal Tax Return	Only applicable if your business was operational in 2019. Must include full return with all schedules. Personal returns will be accepted for sole proprietors if business returns are not available (must include all schedules).
2019 Income Statement in Monthly Format	Only applicable if your business was operational in 2019. Statement must be provided in a monthly format & must list rent, payroll, and utilities separately. See below for additional resources.
2020 Income Statement in Monthly Format (to date)	Statement must be provided in a monthly format & must list rent, payroll, and utilities separately. Must cover financials through September 30, 2020. (If business opened in 2020, please include a statement that covers the time period the

	business has been in operation.) See below for additional resources.
Certificate of Clean Hands	Certificate of Clean Hands must be dated within 90 days prior to date of application. See below for additional resources & guidance.
Payroll Roster	Current Payroll Roster (dated as of September 30, 2020) listing all full-time employees, part-time employees, and 1099 independent contractors. Roster must include state of residency for each employee/contractor.
Active DC Basic Business License	<p>Business licenses are issued by the DC Department of Regulatory and Consumer Affairs (DCRA). To get more information about DC Business Licenses, visit DCRA's Business Services website or contact DCRA through their online portal. To obtain a copy of your business license, please visit DCRA's My DC Business Center.</p> <p>The Business License should be in the Business's name. The address listed in the Business License should match the Certificate of Occupancy. If you have more than one location, make sure to provide the correct Business License. Your business license must be current and may not expire before March 1, 2021.</p> <p>An Occupational or Professional License may not be substituted for a Business License.</p>
Certificate of Occupancy	<p>Certificates of Occupancy are issued by DCRA and are required to occupy any structure other than a single-family dwelling. You should have received one before you were able to locate in your retail space. If you need assistance obtaining a copy of the issued Certificate of Occupancy, you may call DCRA Records Management at (202) 442-4480 to obtain a copy.</p> <p>Your Certificate of Occupancy must be current, and your Business License must have the same address.</p>

필요 서류	안내
연방 고용주 식별 번호(EIN)	EIN 을 확인하려면 이전에 제출한 소득신고서 또는 IRS 의 도움말 에 따라 확인하십시오. 본 신청에 사용하는 이름과 주소는 EIN 등록 정보와 일치해야 합니다. 만약 귀하의 사업체가 2020 년에 설립되었다면, EIN 편지를 제공해주셔야 합니다.

소유주에 대한 유효한 신원 증빙	모든 소유주에 대한 유효한 신원 증빙(유효한 운전면허증, 주 정부 발급 신분증 또는 미국 발행 여권의 판독 가능한 사본). 사본은 컬러 사본으로 제출하는 것이 좋습니다.
2018 년 연방 소득 신고서	2018 년에 운영한 사업체의 경우에만 해당합니다. 모든 별첨을 포함한 전체 신고서를 포함해야 합니다. 개인 소득 신고서는 사업 소득 신고서를 확인할 수 없는 경우 자영업자에 한해 허용됩니다 (모든 별첨 포함 필요).
2019 년 연방 소득 신고서	2019 년에 운영한 사업체의 경우에만 해당합니다. 모든 별첨을 포함한 전체 신고서를 포함해야 합니다. 개인 소득 신고서는 사업 소득 신고서를 확인할 수 없는 경우 자영업자에 한해 허용됩니다 (모든 별첨 포함 필요).
2019 년 월간 손익 계산서	사업체가 2019 년에도 운영된 경우에만 적용됩니다. 계산서는 월간 형식으로 제출해야 하며 임대료, 급여 및 유틸리티를 별도로 명시해야 합니다. 추가 설명 자료는 아래에서 살펴보시기 바랍니다.
2020 년 월간 손익 계산서(현재까지)	계산서는 월간 형식으로 제출해야 하며 임대료, 급여 및 유틸리티를 별도로 명시해야 합니다. 2020 년 9 월 30 일까지의 재무 상태를 포함해야 합니다. (2020 년에 개업한 사업체의 경우 사업체를 운영한 모든 기간을 포함한 전체 계산서를 포함하십시오.) 추가 설명 자료는 아래에서 살펴보시기 바랍니다.
클린 핸드 인증서(Certificate of Clean Hands)	클린 핸드 인증서는 신청 날짜로부터 90 일 내의 날짜여야 합니다. 추가적인 설명 자료 및 지침은 아래에서 살펴보시기 바랍니다.
급여 명단	모든 전임 직원, 시간제 직원, 1099 독립 계약 직원들을 명시한 현재 급여 명단(2020 년 9 월 30 일자). 명단에는 각 직원/계약 직원의 거주하는 주가 포함되어야 합니다.
활성 상태의 DC 기본 사업 면허(DC Basic Business License)	<p>사업 면허는 DC 소비자 및 규제 관리국(DCRA)에서 발행합니다. DC 사업 면허에 대한 자세한 내용을 알아보려면 DCRA의 사업 서비스 웹사이트를 방문하거나 온라인 포털을 통해 DCRA로 연락하십시오. 사업 면허의 사본을 받으려면 DCRA의 내 DC 사업 센터를 방문하십시오.</p> <p>사업 면허는 사업체명으로 되어 있어야 합니다. 사업 면허에 명시된 주소는 점유 허가증과 일치해야 합니다. 위치가 한 곳 이상일 경우 정확한 사업 면허를 제출하도록 하십시오. 귀하의 사업 면허는 최신 상태여야 하며, 2021 년 3 월 1 일 이전에 만료되는 것이면 안됩니다.</p> <p>직업 또는 전문 면허는 사업 면허를 대체하지 못할 수 있습니다.</p>

<p>점유 인증서(Certificate of Occupancy)</p>	<p>점유 인증서는 DCRA 에서 발행되며, 단독 주택이 아닌 다른 건물물들을 점유하고 있어야 합니다. 귀하께서는 이미 귀하의 소매점 공간을 찾기 전에, 점유 인증서를 받으셨을 것입니다.</p> <p>발행한 점유 인증서의 사본을 받는 데 도움이 필요하시다면 DCRA 기록 관리부에 (202) 442-4480 번으로 연락하여 사본을 받을 수 있습니다.</p> <p>점유 인증서는 최신 상태여야 하며, 점유 인증서와 사업 면허는 동일한 주소를 포함해야 합니다.</p>
---	---

Important Notes about Your Documents:

- Failure to provide any of the above documentation that is applicable to your business will result in the disqualification of your application.
- Do not include any substitute documents or placeholder documents; this will also result in the disqualification of your application.
- Please upload documents in Excel or PDF format. A clear JPEG of your identification may be used for ID verification only.
- There is a folder of “Example Documents” within the application portal for reference. If you have questions about whether your document is acceptable, contact LEDC through the application portal via the chat feature, or email retailbridgefund@dc.gov.
- DMPED, LEDC, and/or program partners will not assist applicants with acquiring these documents. All applicants must apply on their own behalf. If you need additional support, please refer to the last page of this document for a list of resources you may contact.

문서에 대한 중요한 참고 사항:

- 신청서에 위 서류를 하나라도 포함하지 못하면 신청 자격이 박탈됩니다.
- 대체 서류나 견본용 서류를 포함하지 마십시오. 이 또한 신청의 자격 박탈로 이어집니다.
- 문서를 엑셀 (Excel) 또는 PDF 형식으로 업로드하십시오. JPEG 형식은 오직 신분증 확인을 위해서만 사용하실 수 있습니다.
- 신청서 포털 내에 참고하실 수 있는 “예시 문서” 폴더가 있습니다. 문서가 수락될지에 대한 질문이 있으시면, 포털 내에 채팅 기능을 통해 LEDC 에 문의하거나, retailbridgefund@dc.gov 로 이메일을 보내십시오.
- DMPED, LEDC, 및/또는 프로그램 제휴사는 이러한 문서 수령에 대해 신청인을 지원하지 않습니다. 모든 신청인은 직접 신청해야 합니다. 추가적인 지원이 필요할 경우 연락할 수 있는 리소스 목록이 나와 있는 이 서류의 마지막 장을 참조하십시오.

Clean Hands

A Certificate of Clean Hands certifies that your business does not owe a debt to the District of Columbia greater than \$100 for fees, fines, taxes, or penalties and that it has filed all required District tax returns. You must register through the MyTax.DC.gov portal to request a Certificate of Clean Hands. You cannot request one via e-mail or phone.

Tips for Obtaining Your Clean Hands:

- [Visit OTR's website](#) to learn how to navigate the process.
- View a step-by-step guide for [setting up an online MyTax.DC.gov account](#).
- View a step-by-step guide for [requesting a Clean Hands on MyTax.DC.gov](#).
- [Webinar presentation deck](#) or [Video Tutorial](#)
- See [Frequently Asked Questions](#) for other useful info.

클린 핸드 인증서(Clean Hands)

클린 핸드 인증서는 귀하의 사업체가 컬럼비아 특별구에 100 달러를 초과하지 않는 수수료, 벌금, 세금, 혹은 처벌을 빚지지 않았고, 특별구에 의무적으로 세금 보고를 해왔다는 사실을 증명하는 인증서입니다. 귀하께서는 [MyTax.DC.gov](#) 포털을 통하여 등록을 해야만 클린 핸드 인증서를 요청할 수 있습니다. 이메일이나 전화를 통한 요청은 하실 수 없습니다.

클린 핸드 인증서를 발급 받는 팁:

- [OTR 웹사이트를 방문](#) 하셔서 인증서 발급 방법을 탐색해보세요.
- [MyTax.DC.gov](#) 에서 [온라인 계정 설정](#)에 대한 단계별 가이드를 찾아보세요.
- [MyTax.DC.gov](#) 에서 [클린 핸드 인증서를 발급](#) 받는 단계별 가이드를 찾아보세요.
- [웹비나 프레젠테이션](#) 혹은 [비디오 튜토리얼](#)
- 다른 유용한 정보는 [자주 묻는 질문들](#)을 참고하세요.

If a Notice of Non-Compliance is generated:

It will list the name and telephone number of the agency with whom you have an outstanding obligation. After making a payment on your outstanding obligation (if applicable), you may experience a delay in being able to get your Clean Hands (processing may take five or more business days). After five business days from the day of making a payment, request a Certificate of Clean Hands through MyTax.DC.gov. If you still receive a Notice of Non-Compliance, email CleanHands.Cert@dc.gov to follow-up on the status.

Tips for Contacting OTR with Questions:

- For technical assistance with creating an account on MyTax.DC.gov, contact the E-Services unit at (202) 759-1946 or e-services.otr@dc.gov.
- If you have questions about your Notice of Non-Compliance, send an email to CleanHands.Cert@dc.gov. Describe the issue you're having in as much detail as possible. You should receive a response within one business day.

만약 비준수 (Non-Compliance) 가 생성된 경우:

처리되지 않은 의무를 가진 기관의 이름과 전화번호가 나열될 것입니다. 미납된 채무를 처리하신 뒤에는 (해당된다면) 클린 핸드 인증서를 받기까지 (영업일 기준, 약 5 일 후) 지체될 수 있습니다. 결제 날짜로부터 5 일이 지나면, MyTax.DC.gov 에서 클린 핸드 인증서를 요청하실 수 있습니다. 귀하께서 그 이후에도 계속 비준수 통지서를 받으셨다면, CleanHands.Cert@dc.gov 로 문의하시기 바랍니다.

OTR 에 질문하는 방법:

- MyTax.DC.gov 에서 계정을 만드는데 기술적 지원이 필요하시다면, 지원부서(E-Service)에게 연락하세요. 연락처는 전화번호: (202) 759-1946 혹은 이메일: eservices.otr@dc.gov 입니다.
- 비준수 통지서에 대해 질문이 있으시면 CleanHands.Cert@dc.gov 로 이메일하시기 바랍니다. 귀하께서 가진 문제점에 대해 상세하게 적어주십시오. 영업일 기준, 1 일 내로 답변을 받으실 수 있습니다.

Income Statement

Income statements (also known as profit and loss statements) document your business' streams of revenue and various expenses. Income statements provided for the Retail Bridge Fund **MUST be broken out monthly** – annual income statements will not be accepted. Please provide as much detail as possible on the categories making up your revenue and expenses. At a minimum, your income statement should clearly show each of the following categories by month:

- Total Revenue
- Total Expenses
- Rent/Mortgage Expenses
- Utilities Expenses
- Payroll Expenses (Salaries, Wages, & Payments to Independent Contractors. Employee benefits should be listed separately)

You may download the income statement from your accounting software (as long as it displays the above 5 categories) or use this [free template](#).

손익 계산서

손익 계산서 (Income Statement 혹은 Profit and Loss Statement)는 귀하의 사업체의 수익과 다양한 비용의 흐름을 문서화 한 것입니다. 소매업 가교 기금에 제공해야 할 손익 계산서는 **매 월 단위로 발행**이 된 것이어야만 합니다 – 연간 손익 계산서는 인정되지 않습니다. 수익과 지출을 구성하는 범주들에 대하여 최대한 많은 세부 정보로 서술하십시오. 또한 귀하의 매달 손익 계산서는 아래의 범주들로 명확하게 표시되어야 합니다:

- 총 매출
- 총 비용
- 임대/대출금 비용
- 유틸리티 비용
- 인건비 (임금, 급여, 독립된 계약 직원에 대한 급여, 직원 복리후생은 별도로

기재되어야 함)

귀하께서는 회계용 소프트웨어에서 손익 계산서를 다운로드 받으시거나 (위의 5 범주들을 표시할 수 있다면) 혹은 이 [무료 팜플렛](#)을 사용하실 수 있습니다.

Payroll Roster

You will be prompted to upload an employee payroll roster for the month of September 2020. Include names, status (part-time: PT, full-time: FT, contractor: C), monthly payment amount, and states of residence. You can obtain this information from your payroll processor, or you can create a spreadsheet like the image below. Monthly expense should include salaries, wages, and payments to independent contractors only. Do not include the cost of employee benefits. Be sure to remove any personally identifying information such as social security numbers and employee birthdates.

Payroll Roster for September 2020							
Employee Name	Hire Date	Employment Status	State of Residency	Pay Rate	Gross Income	Taxes	Net Income
Ebenezer Scrooge	06/14/2015	F/T	VA	25.25/hr	2020.00	626.20	1393.80
Mary Poppins	04/21/2019	F/T	DC	24.30/hr	1944.00	602.64	1341.36
Susanna Carmichael	02/03/2020	C	DC	22.00/hr	1226.50	0	1226.50
William Wonka	07/20/2020	P/T	MD	15.10/hr	604.00	120.80	483.20
Total					4568.00	1349.64	3218.36

급여 명부

2020년 9월 직원 급여 명부를 업로드하라는 메시지가 표시됩니다. 직원 이름과 상태 (단기제: PT, 정규직: FT, 계약직원: C), 월별 급여 금액 및 직원이 거주하는 주가 포함되어야 합니다. 급여 처리기 (payroll processor)에서 정보를 찾으실 수 있거나, 직접 아래의 이미지 같은 명부를 만드실 수 있습니다. 월 지출에는 임금, 급여 그리고 계약 직원에 대한 급여만 포함되어야 하며, 직원 복리후생비는 포함하지 않습니다. 사회 보장 번호, 직원 생년월일과 같은 개인 정보는 반드시 삭제하십시오.

2020년 9월 급여 명부							
직원 이름	고용된 날짜	직원 상태	거주하는 주	임금률	총 수입	세금	순 수익
홍길동	06/14/2015	F/T	VA	25.25/시(hr)	2020.00	626.20	1393.80
나영석	04/21/2019	F/T	DC	24.30/시(hr)	1944.00	602.64	1341.36
김수민	02/03/2020	C	DC	22.00/시(hr)	1226.50	0	1226.50
이영자	07/20/2020	P/T	MD	15.10/시(hr)	604.00	120.80	483.20
총 합계					4568.00	1349.64	3218.36

Important Dates

- Application Opens: Monday, December 14, 2020 at 11:00 AM EST
- Info Session #1: Wednesday, December 16, 2020 at 3:00 PM EST
- Info Session #2: Thursday, December 17, 2020 at 10:00 AM EST
- Application Closes: Friday, January 8, 2021 at 5:00 PM EST

If you are unable to attend one of the information sessions, a session recording will be posted to coronavirus.dc.gov/bridgefund.

중요한 날짜

- 신청 시작: 2020년 12월 14일 월요일 오전 11시 (동부 시간)
- 정보 세션 #1: 2020년 12월 16일 수요일 오후 3시 (동부 시간)
- 정보 세션 #2: 2020년 12월 17일 목요일 오전 10시 (동부 시간)
- 신청 마감: 2021년 1월 8일 금요일 오후 5시 (동부 시간)

귀하께서 정보세션에 참여하지 못하신다면, coronavirus.dc.gov/bridgefund 에서 저장된 정보 세션을 찾으실 수 있습니다.

Review of Information

Prior to the formal review process, each application will receive an initial screening to ensure the application is complete and meets the minimum requirements. An application will not be evaluated if:

1. The application is received after the closing date of Friday January 8, at 5:00 PM EST
2. The application is incomplete (e.g. missing required documentation)
3. The applicant's business does not meet the minimum eligibility requirements for the Retail Bridge Fund

All application entries will be verified for accuracy based on supporting documentation. It is important to ensure that all documentation is accurate and legible. Applications deemed ineligible or incomplete will not be advanced for final award recommendation. Selected grantees will be notified by LEDC about next steps, including executing the grant agreement, completing the payment form (or ACH form), and submitting a W-9 form. Use of electronic transfer of funds is preferred for payment of grant funds (grantees are expected to provide banking information to process the transfer of funds).

Selected grantees will also be required to submit reporting on the use of funds during the performance period. Failure to do so could jeopardize the business' ability to take advantage of future grant opportunities.

정보 검토

공식적인 검토 과정에 들어가기 전에 신청서가 작성되어 있고 최소 요건을 충족하는지 확인하기 위해 각 신청서는 초기 심사를 거치게 됩니다. 아래와 같은 경우 신청서는 평가되지 않습니다.

1. 신청서가 2021년 1월 8일 오후 5시 (동부 시간) 마감 이후에 접수된 경우
2. 신청서가 모두 작성되지 않은 경우(필요 서류 누락 등)
3. 신청인의 사업체가 DC 소매업 가교 기금에 대한 최소 자격 요건을 충족하지 않는 경우

전체 필요 서류는 정확성을 위해 확인을 거칩니다. 자격 대상이 아닌 것으로 확인된 신청서는 추가로 검토하지 않습니다. 모든 서류가 정확하고 뚜렷한지 확인하는 것이 중요합니다. 작성된 것으로 확인된 신청서는 최종 수여 추천을 위해 검토 과정을 진행합니다. 최종 수여자는 LEDC로부터 수여 합의서 체결, 지급 양식 작성(또는 ACH 양식)과 작성한 W-9 제출을 비롯해 다음 단계에 대한 알림을 받게 됩니다.

전자 전달 보조금 수여 방식이 선호됩니다 (수여자들은 보조금 송금을 위하여 은행 정보를 제공해주어야 함).

선택된 수여자들은 이행 기간동안 보조금이 어떻게 쓰여졌는지에 대한 보고서를 제출해야하며, 이행되지 않을 시에는, 향후에 있을 보조금 지원 기회들을 박탈 당할 수 있습니다.

APPLICATION GUIDE

This guide is designed to give applicants a walk-through of each question in the application and provide guidance on how to fill out the application.

The text in italics throughout this guide reflects the actual question text appearing on the application portal.

신청 가이드

이 가이드는 신청인에게 신청서의 각 질문에 대한 자세한 설명을 제공하며 신청서 작성 방법에 대한 구체적인 가이드라인을 제시합니다.

이 가이드 전체 내용 중 이탤릭체의 텍스트는 신청 포털에 나타나는 실제 질문 텍스트를 반영합니다.

About the Application Platform

To access the [application form](#), you'll need to register your email address and create an account. Once you've created an account, you'll be able to save your progress and resume the application at a later time. Please note that you'll only be allowed to submit **ONE application per email address**. If you are applying for multiple businesses, you'll need to create multiple accounts with different email addresses.

You will have the ability to contact LEDC directly in the application platform if you require technical assistance or have questions. You can also email LEDC at BFretail@ledcmetro.org. Frequently Asked Questions and example documents will be available to reference inside the application portal (you will need to be logged in to your account to view these links).

신청 플랫폼 정보

[신청서 양식](#)에 접근하려면, 이메일 주소를 등록하고 계정을 만들어야 합니다. 계정을 한 번 만들면, 진행 상황을 저장하고 나중에 신청을 재개하실 수 있습니다. **이메일 주소 당 하나의 신청서만** 제출할 수 있습니다. 여러 사업체에 대하여 신청하시는 경우, 다른 이메일 주소로 다른 계정을 만드셔야 합니다.

기술 지원이 필요하거나 질문이 있는 경우, 신청 플랫폼에서 직접 LEDC 에 문의할 수 있습니다. 또한, BFretail@ledcmetro.org 로 LEDC 에 이메일을 보낼 수 있습니다. 자주 하는 질문(FAQ)과 예제 문서는 신청 포털 내에서 참조하실 수 있습니다(이러한 링크를 보시려면 계정에 로그인하셔야 합니다).

PART 1: Eligibility Information

The applicant is required to meet initial eligibility criteria in order to continue to the application.

BEFORE YOU BEGIN: Check our Eligibility Chart to ensure your business type falls under the Bridge Fund grant you selected above.

[Bridge Fund Eligibility Chart](#)

파트 1: 자격 정보

신청자가 신청을 계속하려면 초기 자격 기준을 충족해야 합니다.

시작하시기 전에: 귀하의 비즈니스 유형이 위에서 선택하신 Bridge Fund(가교 기금)에 해당하는지 확인하시려면 자격 차트를 확인하십시오.

[Bridge Fund\(가교 기금\) 자격 차트](#)

Licensing, Location, and Revenue

Confirm you meet the basic eligibility requirements of the Retail Bridge Fund:

Businesses must meet all of the following requirements to be eligible for the Retail Bridge Fund. Select all that apply to your business.

- *Principal office physically located in the District*
- *Chief executive officer and highest-level managerial employees maintain their offices and perform their managerial functions in the District*
- *Is properly licensed under DC law*
- *Is subject to tax under DC law (Chapter 18 of Title 47)*
- *Under \$6 million in annual revenue for 2019*
- *Less than \$4.5 million in revenue as of September 30, 2020*

면허, 위치, 그리고 수입

Retail Bridge Fund(소매업 가교 기금)의 기본 자격 요건을 충족하는지 확인하십시오.

Retail Bridge Fund(소매업 가교 기금)에 대한 자격을 갖추려면 사업체는 다음 요건을 모두 충족해야 합니다. 귀하의 사업체에 해당하는 모든 항목에 체크하세요.

- *실제 주요 사무실이 D.C.에 위치*
- *최고 경영자 및 가장 높은 직급의 관리 근로자가 D.C. 내 사무소를 유지하며 D.C.에서 관리 기능을 수행*
- *D.C. 법률에 따라 적절한 면허 소지*
- *D.C. 법률에 따라 세금 납부자에 해당(제 18 장 제 47 조)*
- *2019 년 연간 수입이 6 백만 달러 미만*
- *2020 년 9 월 30 일 기준 수입이 450 만 달러 미만*

Established Date

Enter the date you first registered your business with DCRA. Businesses must have been established prior to March 17, 2020 to be eligible.

Established Date (When did you first register your business with DCRA?)

Business Corporate Structure

Indicate whether your business is a for-profit or non-profit entity. You must have a for-profit business to be eligible for this grant.

Business Corporate Structure Type

- *For-profit*
- *Nonprofit*

설립일

DCRA 에 귀하의 사업체를 처음 등록한 날짜를 입력하십시오. 자격을 갖추려면 사업체 설립일이 2020 년 3 월 17 일 이전이어야 합니다.

설립일 (언제 귀하의 사업체를 처음 DCRA 에 등록하셨나요?)

비즈니스 기업 구조

귀하의 사업체가 영리 단체인지 비영리 단체인지 표시하십시오. 이 보조금을 받으시려면 영리 사업체가 있어야 합니다.

비즈니스 기업 구조 유형

- *영리*
- *비영리*

Local Business Enterprise

Please indicate whether your business qualifies as a Local Business Enterprise based on ownership, sales, employment, or assets. You must meet one of these criteria to be eligible.

Do one or more of the following statements apply to your business?

Check all that apply.

- *50% or more of the owners are District residents*
- *50% or more of gross receipts for your business originate in the District*
- *50% or more of your employees are District Residents*
- *50% or more of assets, excluding bank accounts, are in the District*
- *None*

Business Operating Status

Select the current operational status of your business based on the definitions below:

- Open, but in limited capacity = (1) physical location is closed to the public but selling products online for store pickup or delivery, or (2) physical location is open but with reduced hours
- Temporarily closed = physical location is closed to the public and not selling products online for store pickup or delivery, but plans to reopen on or before January 15, 2021.

If your business is temporarily or permanently closed, it is automatically deemed ineligible for this grant program.

What is the current operational status of your business?

- *Open*
- *Open, but in limited capacity*
- *Temporarily Closed*
- *Permanently Closed*

If temporarily closed, when did your business close? Enter date your business closed

- *Provided that restrictions are lifted, do you plan to reopen on or before January 15?*
 - *Yes*
 - *No*
 - *If no, please explain why you plan to be temporarily closed beyond January 15.*

지역 비즈니스 기업

귀하의 비즈니스가 소유권, 판매, 고용 또는 자산을 기준으로 지역 비즈니스 기업으로의 자격을 갖추는지 여부를 표시하세요. 자격을 갖추려면 다음 기준 중 하나를 충족해야 합니다.

다음 사항 중 하나 이상이 귀하의 비즈니스에 적용됩니까?

해당하는 모든 사항을 체크하세요.

- *50% 이상의 소유자가 D.C. 주민*
- *사업으로 인한 총수입의 50% 이상이 D.C.에서 발생*
- *50% 이상의 직원이 D.C. 주민*
- *은행 계좌를 제외한 50% 이상의 자산이 D.C. 내에 속함*
- *해당 사항 없음*

사업체 운영 현황

아래 정의에 따라 사업체의 현재 운영 상태를 선택하십시오.

- *영업 중이나 제한적으로 운영 = (1) 실제 사업장은 폐쇄되었으나 매장 픽업 또는 배송을 위해 온라인으로 제품을 판매 중 또는 (2) 실제 사업장은 영업 중이나 운영 시간을 단축함*
- *일시적으로 폐업 중 = 실제 사업장은 폐쇄되었고 매장 픽업 또는 배송을 위한 온라인 판매를 하지 않지만, 2021년 1월 15일 또는 그 이전에 재개장 할 계획*

귀하의 사업체가 영구적으로 폐쇄된 경우 자동으로 이 보조금 프로그램에 부적격한 것으로 간주합니다.

귀사의 현재 운영 상태는 어떻습니까?

- *영업 중*
- *영업 중이나 제한적으로 운영*
- *일시적으로 폐업 중*
- *영구 폐업*

일시적으로 폐업한 경우 언제 폐업했습니까? 폐업한 날짜를 입력하세요

- *제한이 해제된 경우 1월 15일 또는 그 이전에 재개장 할 계획입니까?*

- *예*
- *아니오*
- *그렇지 않다면, 1월 15일 이후에 일시적으로 휴업을 계획 중인 이유를 설명해 주십시오.*

Businesses with a Tavern License

If your business has a tavern license, it is ineligible for this grant, but may be eligible for the [Restaurant](#) or [Entertainment](#) portions of The Bridge Fund. Check the list of eligible businesses [here](#).

Does your business have a tavern license?

- No
- Yes

Type of Business (Ineligible)

If your business is in any of the categories listed, it is not eligible for this grant.

Does your business fall into any of the following ineligible categories?

Select all that apply

- No
- A business type that falls under one of the other Bridge Funds (Restaurant, Entertainment, Hotel.) View our [Eligibility Chart](#) to confirm.
- E-commerce businesses
- Home-based businesses
- Seasonal businesses (only open for part of the year)
- Health care and social assistance (physicians, dentists, acupuncture and chiropractor offices, etc.)
- Child care providers
- Financial Institutions (banks, credit unions, check cashing establishments, pay day lenders, etc.)
- Professional Services (accountant, insurance, law office, etc.)
- Construction and Real Estate (general contracting, architecture, development, property management, realtors, etc.)
- Freelancers (massage therapists, hair stylists, cosmetologists, nail tech, fitness instructors, dance teachers, etc.) who do not own or lease a storefront retail location
- Makers who sell their products in shared retail spaces but do not own or lease a storefront retail location

주류 취급 허가증을 보유한 사업체

주류 취급 허가증을 보유한 사업체인 경우, 이 보조금에 적격하지 않지만, The Bridge Fund(가교 기금)의 [레스토랑](#)이나 [엔터테인먼트](#) 부문에 적격일 수 있습니다. [여기](#)에서 적격의 사업체 목록을 확인하세요.

주류 취급 허가증을 보유한 사업체입니까?

- 아니오
- 예

사업체 유형(부적격)

귀하의 사업체가 나열된 카테고리 중 하나에 속하면 이 보조금을 받을 수 없습니다.

귀하의 사업체가 다음과 같은 부적격 카테고리에 해당합니까?

해당하는 모든 항목에 체크하세요.

- 아니오
- 다른 Bridge Funds(가교 기금) 중 하나에 속하는 사업 유형(레스토랑, 엔터테인먼트, 호텔.) 자격 차트를 보시고 확인해 주세요.
- 전자 상거래업
- 재택 기반 사업
- 연중 일부 시기에만 운영하는 사업
- 의료 및 사회 지원(내과 의사, 치과 의사, 침술 및 척추 지압사 사무실 등)
- 보육 서비스 제공자
- 금융 기관 (은행, 신용 조합, 수표 현금화 업소, 급여 담보 대출 기관 등)
- 전문 서비스 (회계사, 보험, 법률 사무소 등)
- 건설 및 부동산 (일반 계약, 건축, 개발, 자산 관리, 부동산 업자 등)
- 매장 소매점을 소유하거나 임대하지 않는 프리랜서(마사지 테라피스트, 헤어 스타일리스트, 미용사, 네일 전문가, 피트니스 강사, 댄스 교사 등)
- 공유된 소매 공간에서 제품을 판매하지만, 상점 소매점을 소유하거나 임대하지 않는 제조업체

Acknowledgement of Eligibility Requirements

Select Yes to acknowledge that you understand the eligibility requirements of this grant program.

I understand that if my business does not meet the eligibility requirements listed above, my application will be disqualified in the review process.

- Yes

자격 요건 승인

이 보조금 프로그램의 자격 요건을 이해했으면 '예'를 선택하십시오.

본인의 비즈니스가 위에 나열된 자격 요건을 충족하지 못할 경우, 검토 과정에서 신청서가 부적격 처리된다는 것을 이해합니다.

- 예

Documentation

The required documentation (based on your established date) will appear. Please indicate that you have all required documents before proceeding. You will upload these documents later in the application. These documents should be in Excel or PDF format (a .jpg of business owner identification only is acceptable).

Required Documents: General

I have the following required documentation available.

- Business Owner Identification
- Current Valid DC Basic Business License
- Certificate of Clean Hands (obtained from OTR within 90 days of application)
- Certificate of Occupancy
- 2020 Income Statement in Monthly Format for (January 1 – September 30, 2020)
- Number of full- and part-time employees for each quarter of 2020 (Jan–Sept)
- Employee Roster including employee name, state of residency and full-time and part-time status as of September 30, 2020

Required Documents: 2018 (if applicable)

- 2018 Tax Return

Required Documents: 2019 (if applicable)

- 2019 Tax Return
- 2019 Income Statement in Monthly Format

Required Documents: Established in 2020 (if applicable)

- EIN Letter

If using an EIN for Federal Tax ID. If using SSN, then upload a personal tax document including your SSN.

I understand that I must submit the required documentation with my application in the proper format. Applications missing documentation will be disqualified in the review process.

- Yes

Confirm Required Documents

Please confirm that you have all required documents above before proceeding.

서류

필요한 서류(설립일 기준)가 표시됩니다. 계속 진행하기 전에 필요한 모든 서류가 있음을 표시하십시오. 추후 신청서에 이 문서를 업로드합니다. 이 문서는 Excel 또는 PDF 형식이어야 합니다 (사업체 소유자 신분증의 .jpg 만 허용).

필요 서류: 일반

다음의 필요한 서류를 갖고 있습니다.

- 사업체 소유자 신분증
- 현재 유효한 DC 기본 사업 면허 (DC Basic Business License)
- 청결 인증서 (Certificate of Clean Hands) (OTR 에서 제출일 기준 90 일 이내 발행)
- 점유 인증서 (Certificate of Occupancy)
- 2020 년 월별 손익 계산서 형식 (2020 년 1 월 1 일 - 9 월 30 일)
- 2020 년 분기 별 (1 월 -9 월) 정규직 및 시간제 직원 수
- 2020 년 9 월 30 일을 기준으로 직원 이름, 거주하는 주, 풀 타임 및 파트 타임 상태를 포함한 직원 명단

필요 서류: 2018 (해당되는 경우)

- 2018 년 세금 환급

필요 서류: 2019 (해당되는 경우)

- 2019 년 세금 환급
- 2019 월별 수익 및 손실 계산서

필요 서류: 2020 년 설립 (해당되는 경우)

- EIN(연방 고용주 식별 번호) 확인서

연방세 ID 에 EIN(연방 고용주 식별 번호)을 사용하는 경우, SSN(사회 보장 번호)을 사용하는 경우, SSN(사회 보장 번호)이 포함된 개인 세금 문서를 업로드하십시오.

신청서와 함께 필요한 서류를 적절한 형식으로 제출해야 함을 이해합니다. 서류가 누락된 신청서는 심사 과정에서 실격 처리됩니다.

- 예

필요 서류 확인:

계속하기 전에 위의 모든 필요 문서가 있는지 확인하십시오.

Eligibility Check & Part 2

At this point, you need to save your application and check your eligibility before the application will allow you to proceed. Select "Show" to show Part 2 questions.

Please click the blue "save" button to determine your eligibility.

If eligible, return to "edit" mode and select "show" to advance your application.

Throughout the application, if you would like to pause your progress in a Part before completing all required fields, you may "hide" the Part and click save to do so.

Otherwise, all required questions of a Part must be filled in order to save progress.

Check eligibility & show Part 2 of 7: Contact Information

- Hide
- Show

자격 확인 및 파트 2

이 시점에서 신청서를 저장하고 신청을 진행하기 전에 자격을 확인해야 합니다. 파트 2 질문을 표시하려면 "표시"를 선택하십시오.

자격을 확인하려면 파란색 "저장" 버튼을 클릭하십시오.

자격을 갖춘 경우 "편집" 모드로 돌아가서 "표시"를 선택하여 신청서를 진행하십시오.

신청 과정 전반에 걸쳐, 모든 필수 필드를 완료하기 전에 파트의 진행을 일시 중지하려면, 파트를 "숨기고" 저장을 클릭하여 수행할 수 있습니다.

그렇지 않으면, 진행 상황을 저장하려면 파트의 모든 필수 질문을 채워야 합니다.

자격 확인 및 파트 2/7 보기: 연락 정보

- 숨기기
- 보이기

Based on your answers to the previous questions, the eligibility check will turn up at least one of the following responses:

1. Eligible

- *Your business passes the initial eligibility check.*
- *It is important to note that not all eligible businesses and businesses that apply will receive funding.*
- *Please complete your application to secure up to \$25,000 in financial support.*

2. Ineligible

- *Regretfully your business is ineligible for the Retail Bridge Fund.*
- *We encourage you to review all other funding options available at <https://coronavirus.dc.gov/page/recovery-businesses>.*

3. Alternative Grant Opportunity

- *Unfortunately, businesses that possess tavern licenses are not eligible for the Retail Bridge Fund.*
- *You may, however, be eligible for the Restaurant Bridge Fund or Entertainment Bridge Fund.*

이전 질문에 대한 답변을 기반으로, 자격 확인에서 다음 답변 중 하나 이상이 표시됩니다:

1. 자격 있음

- *귀하의 사업체는 최초 자격 확인을 통과했습니다.*
- *신청하는 모든 적격 사업체 및 사업체가 기금을 받는 것은 아니라는 점에 유념합니다.*
- *최대 \$25,000의 재정 지원을 받으려면 신청서를 작성하십시오.*

2. 자격 없음

- *아쉽게도 귀하의 사업체는 Retail Bridge Fund(소매업 가교 기금)를 받을 자격이 없습니다.*
- *<https://coronavirus.dc.gov/page/recovery-businesses>에서 사용 가능한 다른 모든 자금 옵션을 검토할 것을 권장합니다*

3. 대체 자금 지원 기회

- *안타깝게도 주류 취급 허가증을 보유한 사업체는 Retail Bridge Fund(소매업 가교 기금)를 받을 자격이 없습니다.*
- *그러나 귀하께서는 Restaurant Bridge Fund(요식업 가교 기금) 또는 Entertainment Bridge Fund(오락업 가교 기금)를 받을 자격이 있을 수 있습니다.*

PART 2: Contact Information

Representative Contact Information

Please indicate whether you own the business that is applying for this grant, or whether you are someone authorized to apply on their behalf. If you are not the business owner, please provide your contact details and describe your relationship to the owner (e.g. Store Manager, accountant, etc.). This contact information will be used should we have any questions on the application and to notify grantees of awards.

Are you the business owner?

- Yes*
- No, but authorized to apply on their behalf*

If you select “No, but authorized to apply on their behalf,” the following questions will appear:

Your First Name

Your Last Name

Your Email Address

Your Phone Number

What is your relationship to the business owner?

파트 2: 연락 정보

대표 연락처

이 기금을 신청하는 사업체를 소유하고 있는지, 또는 귀하께서 대신 신청할 권한이 있는 사람인지 표시하십시오. 사업체 소유자가 아닌 경우 연락처 세부 정보를 제공하고 소유자와의 관계를 설명해 주십시오(예 : 매장 관리자, 회계사 등). 이 연락처 정보는 신청서에 대한 질문이 있거나 수혜자에게 알림을 제공해야 하는 경우에 사용됩니다.

귀하는 사업체 소유자입니까?

- 예*
- 아니요, 대신 신청할 권한이 있습니다*

"아니요, 그러나 대신 신청할 권한이 있습니다"를 선택한 경우, 다음 질문이 나타납니다.

귀하의 이름

귀하의 성

귀하의 이메일 주소

귀하의 전화번호

사업체 소유자와는 어떠한 관계입니까?

Owner Information

Please provide the contact information for one owner who will execute the grant agreement if the business is selected for an award.

If there is more than one owner, only enter information for one. That person will be responsible for communicating and executing documents related to this grant.

Owner First Name

Owner Last Name

Owner Email Address

Owner Phone Number

Does this business have more than one owner?

- Yes*
- No*

If yes, an additional question will appear: *How many owners does this business have?*

소유자 정보

사업체가 수혜 대상으로 선정된 경우 보조금 계약 체결을 위한 한 명의 소유자의 연락처 정보를 제공하십시오.

사업체 소유자가 두 명 이상인 경우 한 명에 대한 정보만 입력하십시오. 해당 소유자는 이 보조금과 관련된 문서를 전달하고 집행할 책임이 있습니다.

사업체 소유자의 이름

사업체 소유자의 성

사업체 소유자의 이메일 주소

사업체 소유자의 전화번호

이 사업체에 두 명 이상의 소유자가 있습니까?

- 예*
- 아니오*

두 명 이상이라면, 다음 추가 질문이 나타납니다: *이 사업체에 몇 명의 소유자가 있습니까?*

Owner Identification

Please upload a copy of valid identification for **each** owner in .pdf or .jpeg format.

Owner Identification

Upload Valid Owner Identification showing state of residency (e.g. License, passport, state-issued identification). If there is more than one owner, upload identification for all of them.

Mailing Address

Enter the mailing address for the business:

Mailing Address

Mailing Address 2 (Apt, Unit, etc.)

Mailing City

Mailing State

Mailing Zip Code

Show Part 3

You must save your progress before moving on to Part 3 of the application. Select "Show" to show Part 3 questions.

*Please save now before selecting to "show" Part 3 to ensure progress is not lost.
A successful save is indicated by the blue "edit" button replacing the "save" button.
Part 3 of 7 – Business Information*

- Hide
- Show

사업체 소유자 신분증

각 소유자의 유효한 신분증 사본을 .pdf 또는 .jpeg 형식으로 업로드하십시오.

*소유자 신분증
거주지를 보여주는 유효한 소유자 신분증(예: 면허증, 여권, 주 발행 신분증)을 업로드하십시오.
소유자가 둘 이상인 경우 모든 소유자의 신분증을 업로드하십시오.*

우편 주소

사업체의 우편 주소를 입력하십시오:

*우편 주소
우편 주소 2(아파트, 동/호수, 등)
우편 도시
우편 주
우편 번호*

파트 3 보기

신청서의 파트 3 으로 이동하기 전에 진행 상황을 저장해야 합니다. 파트 3 질문을 표시하려면 "표시"를 선택하십시오.

*진행 상황이 손실되지 않도록 파트 3 "표시"를 선택하기 전에 지금 저장하십시오.
성공적인 저장은 "저장" 버튼 대신 파란색 "편집" 버튼으로 표시됩니다.
파트 3/7 – 사업체 정보*

- 숨기기
- 보이기

PART 3: Business Information

Business Name

Enter the legal name of your business. Please include the full business name including suffix. Example: [Business Name] Inc; [Business Name] LLC. Then enter the name your business is known as to the public or any DBA name (Doing Business As).

*Business Legal Name
Business Trade Name or DBA (If the same as your legal name, enter your legal name again)*

Business License

Enter your active business license number. The business license number can be found on your business license in the top right corner. The business license must be issued by the District of Columbia and must not expire before March 1, 2021. If you are unable to obtain, or do not have, a valid business license, your business is ineligible to apply for this grant. Then upload a .pdf copy of your DCRA-issued business license. To obtain a copy of your business license, please visit [DCRA's My Business Center](#).

Business License Number

Upload a DCRA Business License

Copy of current DCRA-issued Business License (e.g. Basic Business License). Business License must be current and must not expire prior to March 1, 2021

[Example Basic Business License](#)

파트 3: 사업체 정보

사업체 명

사업체의 법적 명칭을 입력하십시오. 접미사를 포함한 전체 사업체명을 포함하십시오. 예시: [사업체명] Inc; [사업체명] LLC 대중에 알려진 사업체명 또는 DBA 명칭(상호)을 입력하십시오.

법인명

상호 또는 DBA(법적 이름과 동일할 경우, 법적 이름을 다시 입력)

사업 허가증

유효한 사업 허가증 번호를 입력하십시오. 사업 허가 번호는 사업 허가증의 상단 우측 모서리에서 확인할 수 있습니다. 사업 허가증은 D.C.에서 발급한 것으로 2021년 3월 1일 1일 이전에 만료되지 않아야 합니다. 유효한 사업 허가증을 수령할 수 없거나, 허가증이 없는 경우에는 본 보조금 신청 자격이 없습니다. 그리고 나서 DCRA에서 발급한 사업 허가증의 .pdf 사본을 업로드하십시오. 귀하의 사업 허가증 사본을 받으려면 DCRA의 [내 사업 센터를 방문](#)하십시오.

사업 허가증 번호

DCRA 사업 허가증 업로드

DCRA에서 발급한 현재 사업 허가증(예: 기본 사업 허가증) 사본. 사업자 허가증은 최신 상태이어야 하며 2021년 3월 1일 이전에 만료되지 않아야 합니다.

[기본 사업 허가증의 예](#)

Business Address

If your business address is different from the mailing address above, please include that here. This address should match the address on your business license.

Is your business street address different from your mailing address above?

- No
- Yes

If you select Yes, the following fields will appear:

Business Street Address
Business City
Business State
Business Zip Code

Federal Tax ID Type

Please enter your 9–digit Federal Tax ID number (Employer Identification Number, or EIN) number in the field on the application. If you don't have an EIN, indicate that you are entering a SSN. A new field will pop up for you to enter your SSN.

If your business was established in 2020 and thus you do not have a 2018 or 2019 tax return, you will be prompted to upload an EIN letter for verification.

Does your business use an Employer Identification Number (EIN) or Social Security Number (SSN)?

- EIN
- SSN

You'll be prompted to enter the number selected above.

Employer Identification Number (EIN)
Social Security Number (SSN)

If you were established in 2020, it will prompt you to upload an EIN letter or a 2019 personal return showing the SSN associated with the business.

EIN Letter Upload

[Example EIN Letter](#)

2019 Personal Taxes
Federal tax document which includes the SSN used for the business

사업체 주소

사업체 주소가 위의 우편 주소와 다른 경우, 여기에 포함하십시오. 이 주소는 사업 허가증의 주소와 일치해야 합니다.

사업체 주소가 위의 우편 주소와 다른니까?

- 아니오
- 예

“예”를 선택하면, 다음 필드가 나타납니다.

사업체 도로명 주소
사업체 도시

사업체 주
사업체 우편 번호

연방세 ID 유형

신청서의 필드에 9 자리 연방세 ID 번호(고용주 식별 번호 또는 EIN)를 입력하십시오. EIN(연방 고용주 식별 번호)이 없는 경우 SSN(사회 보장 번호)을 입력함을 표시하십시오. SSN(사회 보장 번호)을 입력할 수 있는 새 필드가 나타납니다.

귀하의 사업체가 2020 년에 설립되어 2018 년 또는 2019 년에 세금 환급이 없는 경우, 확인을 위해 EIN 확인서를 업로드하라는 메시지가 표시됩니다.

귀하의 사업체에서 EIN(연방 고용주 식별 번호) 또는 SSN(사회 보장 번호)을 사용합니까?

- *EIN(고용주 식별 번호)*
- *SSN(사회 보장 번호)*

위에서 선택한 번호를 입력하라는 메시지가 표시됩니다.

고용주 식별 번호(EIN)
사회 보장 번호(SSN)

2020 년에 설립된 경우, 사업체와 관련된 SSN(사회 보장 번호)을 보여주는 EIN 확인서 또는 2019 년 개인 소득 신고서를 업로드하라는 메시지가 표시됩니다.

EIN 확인서 업로드

EIN 확인서의 예

*2019 개인 세금
사업체에 사용되는 SSN(사회 보장 번호)이 포함된 연방세 문서*

Other Business Info

Answer a few additional questions related to your business. To look up your ward information please visit DC Office of Planning's [What's My Ward Tool](#).

Which ward is your business located in?

If you are not sure which ward your business is located, please visit:

<https://planning.dc.gov/whatsmyward>

Business Website

Brief description of business

*In one sentence, what does your business do? Examples: My business is a barbershop.
My store sells art supplies.*

기타 사업체 정보

귀하의 사업체와 관련된 몇 가지 추가 질문에 답변하십시오. 사업체가 소재한 구의 정보를 찾아보시려면 DC 기획 사무소의 [나의 구 찾기 도구](#)를 방문하십시오.

귀하의 사업체는 어느 구에 있습니까?
귀하의 사업장이 어느 구에 있는지 확실하지 않으면 이곳을 방문하십시오:
<https://planning.dc.gov/whatsmyward>

사업체 웹사이트

사업체에 대한 간략한 설명
귀하의 사업체가 하는 일을 한 문장으로 설명해 주시겠습니까? 예: 저는 이발소를 운영합니다.
제 가게에서는 미술 용품을 판매합니다.

Business Category

Use the drop-down menu to select the category of your business. If “Other”, please describe your business in ten (10) words or less.

Which of these categories best describe your business?

Art Gallery
Art Supply Store
Bookstore
Cards, Gifts, Party Store
Clothing/Specialty Apparel Store
Consignment Shop
Convenience Store
Corner Stores
Dry Cleaner
Electronics Store
Flooring Center
Florist
Furniture Store
Grocery Store
Gyms / Yoga, Dance, or Fitness Studios
Hair Salon / Barbershop
Hardware Store
Home Goods
Jeweler
Laundromat
Manufacturer with On-Site Retail
Massage Therapy
Nail Salon
Pet Supply Store
Pharmacy
Printing & Signage Shop
Specialty Foods Store
Specialty Products (e.g. beads, incense, candles)
Specialty Retail Store
Tuxedo/Dress Rental Shop

Waxing Center
Wine Shop
Winery, Brewery, Distillery (with manufacturer license)

사업 분야

드롭다운 메뉴를 사용하여 사업 카테고리를 선택하세요. "기타"인 경우, 귀하의 사업을 열(10) 단어 이하로 설명하십시오.

다음 중 귀하의 사업을 가장 잘 설명하는 카테고리는 무엇입니까?

미술관	가정용품
미술용품점	보석상
서점	빨래방
카드, 선물, 파티 용품점	현장 소매업을 겸한 제조사
의류/전문 의류 매장	마사지샵
위탁 판매점	네일샵
편의점	애완동물용품점
구멍가게	약국
세탁소	인쇄소 및 간판 가게
전자제품 매장	특산물 점
바닥재 판매장	특제품(예: 비즈, 인센스, 양초)
꽃집	특제품 소매상
가구점	택시도/드레스 대여점
식료품점	웍싱샵
체육관/요가, 댄스 또는 피트니스	와인 가게
스튜디오	와이너리, 맥주 공장 또는
미용실/이발소	양조장(제조업체 라이선스 필요)
철물점	

Certified Business Enterprise

Is your business a Certified Business Entity (CBE) registered with the DC Department of Small and Local Business Development (DSLBD)?

If you are unsure, visit the CBE Search Portal to confirm:

<https://dslbd.secure.force.com/public/>

- Yes
- No

If you select yes, the following fields will appear.

Is this business a certified Disadvantaged Business Enterprise (DBE)?

Has your business been certified by DSLBD as a CBE with an additional DBE designation?

If you are unsure, visit the CBE Search Portal to confirm:

<https://dslbd.secure.force.com/public/>

- Yes
- No

[View more information](#) about the DBE designation.

Please enter your CBE Certification Number

You can find your Certification Number by visiting the CBE Search Portal. Search for your business, open the record by clicking on your business name, and the Certification Number will be located in the "Certification Information" section:

<https://dslbd.secure.force.com/public/>.

- Yes
- No

인증 기업

귀하의 사업체는 DC 중소기업 및 지역 사업 개발부(Department of Small and Local Business Development, DSLBD)에 등록된 인증 기업(CBE)입니까?

확실하지 않은 경우 CBE 검색 포털을 방문해 확인하십시오:

<https://dslbd.secure.force.com/public/>

- 예
- 아니오

“예”를 선택하면, 다음 필드가 나타납니다.

이 사업체는 인증된 소외영세기업(DBE)입니까?

귀하의 사업체는 DSLBD(DC 중소기업 및 지역 사업 개발부)에 의해 추가

DBE(소외영세기업)로 지정된 CBE(인증 기업)입니까? 확실하지 않은 경우, CBE 검색 포털을 방문해 확인하십시오: <https://dslbd.secure.force.com/public/>

- 예
- 아니오

DBE(소외영세기업) 지정에 대한 [자세한 정보 보기](#).

귀하의 CBE(인증 기업) 인증 번호를 입력하십시오

CBE 검색 포털을 방문하여 인증 번호를 찾을 수 있습니다. 귀하의 사업체를 검색하고 사업체명을 클릭하여 기록을 엽니다. 인증 번호는 "인증 정보" 섹션에 있습니다:

<https://dslbd.secure.force.com/public/>.

- 예
- 아니오

Small Business Enterprise

Is your business considered small by the federal government?

The federal government would consider your business small if your revenue or gross receipts over the last three years are less than the industry standards outlined by the U.S. Small Business Administration. If you're not sure, [find your NAICS code](#) and [try this interactive tool](#) to check whether your business qualifies as small.

- Yes
- No

Own or Lease

Indicate whether you own or lease the space where your business is located. If you lease, please select the end date of your current lease.

Do you own or lease your space?

- Own
- Lease

When does your current lease end?

중소기업

연방 정부에서 귀하의 사업체를 중소기업으로 간주합니까?

연방 정부는 지난 3년 동안의 수입 또는 총 수령액이 미국에서 규정한 업계 표준보다 적다면 귀하의 사업체를 중소기업으로 간주할 것입니다. 중소기업청. 확실하지 않은 경우, [귀하의 NAICS\(북미 산업 분류 시스템\)코드를 찾고 이 대화형 도구를 사용하여](#) 귀하의 사업체가 중소기업 자격을 갖추었는지 확인하십시오.

- 예
- 아니오

소유 또는 임대

귀하의 사업체가 위치한 공간을 소유 또는 임대하는지 여부를 표시하십시오. 임대하는 경우, 현재 임대 종료일을 선택하십시오.

공간을 소유하거나 임대합니까?

- 소유
- 임대

현재 임대는 언제 종료됩니까?

Certificate of Occupancy

Upload a .pdf copy of your Certificate of Occupancy. If your business does not have a Certificate of Occupancy, your business is ineligible for this grant.

Upload Certificate of Occupancy

[Example Certificate of Occupancy](#)

Certificate of Clean Hands

Indicate whether your business has a current Certificate of Clean hands and upload a .pdf copy. View instructions on how to request your updated certificate online [here](#). No substitutions are acceptable for Clean Hands Certificate. All documentation will be verified.

Does your business have a Certificate of Clean Hands dated within 90 days prior to the date of this application submission?

View instructions on how to request your updated certificate online:

<https://otr.cfo.dc.gov/page/certificate-clean-hands>

- Yes
- No

Upload Certificate of Clean Hands

Dated within 90 days prior to the date of application submission

Example Certificate of Clean Hands

점유 허가증

점유 허가증의 .pdf 사본을 업로드하십시오. 귀하의 사업체에 점유 허가증이 없다면 사업체는 본 보조금의 신청 자격이 없습니다.

점유 허가증 업로드

점유 허가증 예

클린 핸드 인증서(Certificate of Clean Hands)

귀하의 사업체가 현재의 클린 핸드 인증서를 보유하고 있는지를 표시하고 .pdf 사본을 업로드하십시오. 업데이트된 인증서를 온라인으로 요청하는 방법에 대한 지침 보기는 여기서 확인하세요. 클린 핸드 인증서에 대한 대체 서류는 허용되지 않습니다. 모든 서류는 진위를 확인합니다.

귀하의 비즈니스는 이 신청서 제출일로부터 90 일 이내에 발행된 클린 핸드 인증서를 가지고 있습니까?

업데이트된 인증서 요청 방법에 관한 지침은 온라인 <https://otr.cfo.dc.gov/page/certificate-clean-hands>에서 확인하실 수 있습니다.

- 예
- 아니오

클린 핸드 인증서 업로드
신청서 제출일로부터 90 일 이내

클린 핸드 인증서 예

Show Part 4

You must save your progress before moving on to Part 4 of the application. Select "Show" to show Part 4 questions.

*Please save now before selecting to "show" Part 4 to ensure progress is not lost.
A successful save is indicated by the blue "edit" button replacing the "save" button.*

Part 4 of 7 - Financials & Employment

- Hide
- Show

파트 4 보기

신청서의 파트 4로 이동하기 전에 진행 상황을 저장해야 합니다. 파트 4 질문을 표시하려면 "표시"를 선택하십시오.

*진행 상황이 손실되지 않도록 파트 4 "표시"를 선택하기 전에 지금 저장하십시오.
성공적인 저장은 "저장" 버튼 대신 파란색 "편집" 버튼으로 표시됩니다.*

Part 4/7 - 재정 및 고용

- 숨기기
- 보이기

PART 4: Financial & Employment

Annual Revenue for 2018 & 2019

If applicable, enter your business' annual revenue for 2018 and for 2019. Upload the 2018 and 2019 federal tax returns when prompted, including all schedules. These questions will not appear if you were not in operation in 2018 and/or 2019.

2018 Financials

What was your 2018 Annual Revenue?

Upload your 2018 Tax Return

2019 Financials

What was your 2019 Annual Revenue?

Upload your 2019 Tax Return

파트 4: 재정 및 고용

2018년 및 2019년 연간 수입

해당하는 경우, 2018년 및 2019년 귀하의 사업체의 연간 수입을 입력합니다. 메시지가 나타나면 모든 스케줄을 포함하여 2018년 및 2019년 세금 환급을 업로드합니다. 2018년 및/또는 2019년에 운영하지 않은 경우 이 질문은 표시되지 않습니다.

2018년 재정

귀하의 2018년 연간 수입은 얼마입니까?

2018년 세금 환급을 업로드하십시오.

2019년 재정

귀하의 2019년 연간 수입은 얼마입니까?

2019년 세금 환급을 업로드하십시오.

Monthly Revenue 2019

Enter the revenue amounts for each month of 2019. Enter 0 if you were not in operation for any of the months in 2020. Upload your 2019 Monthly Income Statement. Rent/mortgage, utilities, and payroll expenses should be clearly visible. Payroll expenses should include salaries, wages, and contractor payments only. The cost of employee benefits should be listed separately.

2019 Monthly Revenue Breakdown

Please enter 0 if you were not in operation for any of the months in 2019.

January 2019

July 2019

February 2019

August 2019

March 2019

September 2019

April 2019

October 2019

May 2019

November 2019

June 2019

December 2019

2019 Monthly Income Statement showing revenue less expenses

Income statements without a monthly breakdown will not be accepted. Payroll expenses should include salaries, wages, and contractor payments only – do not include benefits.

Example & Template Income Statement

2019 년 월별 수입

2019 년 월별 수입 금액을 입력하세요. 2020 년에 운영 중이 아니면 0 을 입력하십시오. 2019 년 월별 수익 및 손실 계산서를 업로드하십시오. 임대료/대출, 공과금, 급여 비용이 명확하게 보여야 합니다. 급여 비용에는 급여, 임금 및 계약직원에 지급한 비용만 포함되어야 합니다 직원 복리 후생비는 별도로 기재해야 합니다.

2019 년 월별 수입 명세

2019 년에 운영 중이 아니면 0 을 입력하십시오.

2019 년 1 월

2019 년 7 월

2019 년 2 월

2019 년 8 월

2019 년 3 월

2019 년 9 월

2019 년 4 월

2019 년 10 월

2019 년 5 월

2019 년 11 월

2019 년 6 월

2019 년 12 월

수입에서 경비를 차감한 금액을 표시하는 2019 년 월별 수익 및 손실 계산서 월별 명세가 없는 수익 및 손실 계산서는 허용되지 않습니다. 급여 비용에는 급여, 임금 및 계약직원에 지급한 비용만 포함되어야 하며 직원 복리 후생비는 포함하지 않습니다.

수익 및 손실 계산서 예시 및 견본

Monthly Revenue 2020

Enter the revenue for January – September of 2020. Enter 0 if you were not in operation for any of the months in 2020. Upload 2020 Monthly Income Statement for January – September 2020. Rent/mortgage, utilities, and payroll expenses should be clearly visible. Payroll expenses should include salaries, wages, and contractor payments only. The cost of employee benefits should be listed separately.

2020 Financials

What is your annual revenue through September 30, 2020?

2020 Monthly Revenue Breakdown

Please enter 0 if you were not in operation for any of the months in 2020.

January 2020

June 2020

February 2020

July 2020

March 2020

August 2020

April 2020

September 2020

May 2020

2020 to-date Monthly Income Statement showing revenue less expenses, with core expenses broken out and clearly labeled (rent/mortgage, utilities, payroll).

Income statements without a monthly breakdown will not be accepted. Payroll expenses

should include salaries, wages, and contractor payments only – do not include benefits.

Example & Template Income Statement

2020 년 월별 수입

2020 년 1 월부터 9 월까지 수입을 입력하십시오. 2020 년에 운영 중이 아니면 0 을 입력하십시오.

2020 년 1 월부터 9 월까지 월별 수익 및 손실 계산서를 업로드하십시오. 임대료/대출, 공과금, 급여 비용이 명확하게 보여야 합니다. 급여 비용에는 급여, 임금 및 계약직원에 지급한 비용만 포함되어야 합니다 직원 복리 후생비는 별도로 기재해야 합니다.

2020 년 재정

2020 년 9 월 30 일까지의 연간 수입은 얼마입니까?

2020 년 월별 수입 명세

2020 년에 운영 중이 아니면 0 을 입력하십시오.

2020 년 1 월

2020 년 2 월

2020 년 3 월

2020 년 4 월

2020 년 5 월

2020 년 6 월

2020 년 7 월

2020 년 8 월

2020 년 9 월

2020년 오늘까지 임대료/대출, 공과금, 급여와 같은 핵심 비용이 구분되고 명확하게 표시된 수입에서 경비를 차감한 금액을 표시하는 월별 수익 및 손실 계산서
월별 명세가 없는 수익 및 손실 계산서는 허용되지 않습니다. 급여 비용에는 급여, 임금 및 계약자에 지급한 비용만 포함되어야 하며 직원 복리 후생비는 포함하지 않습니다.

수익 및 손실 계산서 예시 및 견본

September 2020 Core Expenses

Enter September 2020 expenses for rent/mortgage, utilities, and payroll. Payroll expenses should include salaries, wages, and independent contractor payments only – do not include the cost of employee benefits.

Rent

Utilities

Payroll

2020 Quarterly Employment Information

Enter the maximum number of full-time employees, part-time employees and independent contractors who worked for your business at any one time in the first, second, and third quarters of 2020.

Number of employees (full- and part-time) and independent contractors by quarter.

Since your employment numbers may have fluctuated throughout this time period, list the maximum number of employees working at any one time during that quarter.

Employees Q1 2020

Employees Q2 2020

Employees Q3 2020

2020년 9월의 핵심 비용

2020년 9월의 임대료/대출, 공과금, 급여 비용을 입력하세요. 급여 비용에는 급여, 임금 및 독립 계약직원에 지급한 비용만 포함되어야 하며 직원 복리 후생비는 포함하지 않습니다.

임대

공과금

급여

2020년 분기 별 고용 정보

2020년 1분기, 2분기 및 3분기 중 언제든 귀하의 사업체에서 근무했던 풀타임, 파트타임 근로자 및 독립 계약 직원의 최대 수를 입력하십시오.

분기별 직원 (풀타임 및 파트타임) 및 독립 계약 직원의 수

귀하의 고용 인원이 이 기간에 변동되었을 수 있으므로, 해당 분기 중 언제든 근무했던 최대 직원 수를 기재하십시오.

2020 년 1 분기 직원 수
2020 년 2 분기 직원 수
2020 년 3 분기 직원 수

September 2020 Employment Information

Enter the number of full-time and part-time employees and independent contractors you had as of September 30, 2020. Do not include any employees that may be furloughed as of September 2020.

As of September 30, 2020, how many employees (full- and part-time) and independent contractors did you have?

As of September 30, 2020, how many of those employees (full- and part-time) and independent contractors were District residents?

Upload Employee Payroll Roster for The Month Of September 2020

Payroll roster of employees dated for September 2020.

Include names, status (part-time: P/T, full-time: F/T, contractor: C), monthly payment amount, and states of residence. You can obtain this information from your payroll processor, or you can create a spreadsheet similar to the attached image below. Monthly expense should include salaries, wages, and payments to independent contractors only. Do not include the cost of employee benefits. Do not include employees who were furloughed as of September 2020. Please be sure that the payroll roster does not include any personal identifying information, such as SSN or employee birthdates.

[Example Payroll](#)

See the image below for guidance.

2020 년 9 월 고용 정보

2020 년 9 월 30 일 현재 귀하가 보유하신 풀타임, 파트타임 근로자와 독립 계약직원 수를 입력하십시오. 2020 년 9 월 기준, 일시적으로 해고된 직원은 포함하지 마십시오.

2020 년 9 월 30 일 기준, 보유하신 풀타임, 파트타임 근로자와 독립 계약직원은 몇 명이었습니까?

2020 년 9 월 30 일 기준, 몇 명의 풀타임, 파트타임 근로자와 독립 계약직원이 D.C 거주자였습니까?

2020 년 9 월의 직원 급여 명부를 업로드하십시오.

2020 년 9 월의 직원 급여 명부

이름과 상태 (파트타임: P/T, 풀타임: F/T, 계약직원: C), 월별 지급액, 거주 주를 포함해 주십시오. 귀하의 급여 처리자에게서 이 정보를 얻거나 아래 첨부된 이미지와 유사한 스프레드 시트를 만들 수 있습니다. 월별 지급액은 급여, 임금과 독립 계약직원에 지급한 비용만

포함해야 합니다. 직원 복리 후생비는 포함하지 않습니다. 2020년 9월 기준 일시적으로 해고 중일 수 있는 직원은 포함하지 마십시오. 직원 급여 명부에 SSN(사회 보장 번호) 또는 직원 생년월일과 같은 개인 식별 정보가 포함되어 있지 않도록 확인하십시오.

급여의 예

지침은 아래 이미지를 참조하십시오.

Payroll Roster for September 2020							
Employee Name	Hire Date	Employment Status	State of Residency	Pay Rate	Gross Income	Taxes	Net Income
Ebenezer Scrooge	06/14/2015	F/T	VA	25.25/hr	2020.00	626.20	1393.80
Mary Poppins	04/21/2019	F/T	DC	24.30/hr	1944.00	602.64	1341.36
Susanna Carmichael	02/03/2020	C	DC	22.00/hr	1226.50	0	1226.50
William Wonka	07/20/2020	P/T	MD	15.10/hr	604.00	120.80	483.20
Total					5794.500	1349.64	4444.86

2020년 9월 직원 급여 명부							
직원 이름	고용 날짜	고용 상태	거주하는 주	임금을	총 소득	세금	순 소득
에비니저 스크루지	2015년 6월 14일	F/T	VA	시간당 25.25	2020.00	626.20	1393.80
메리 포핀스	2019년 4월 21일	F/T	DC	시간당 24.30	1944.00	602.64	1341.36
수산나 카르미하일	2020년 2월 3일	C	DC	시간당 22.00	1226.50	0	1226.50
윌리 웡카	2020년 7월 20일	P/T	MD	시간당 15.10	604.00	120.80	483.20
총 계					5794.500	1349.64	4444.86

Show Part 5

You must save your progress before moving on to Part 5 of the application. Select “Show” to show Part 5 questions.

Please save now before selecting to "show" Part 5 to ensure progress is not lost. A successful save is indicated by the blue "edit" button replacing the "save" button. Part 5 of 7 – Operations & Recovery

- Hide
- Show

파트 5 보기

신청서의 파트 5 로 이동하기 전에 진행 상황을 저장해야 합니다. 파트 5 질문을 표시하려면 "표시"를 선택하십시오.

진행 상황이 손실되지 않도록 파트 5 "표시"를 선택하기 전에 지금 저장하십시오.

성공적인 저장은 "저장" 버튼 대신 파란색 "편집" 버튼으로 표시됩니다.

파트 5/7 - 운영 및 복구

- 숨기기
- 보이기

PART 5: Operations & Recovery

Concerns About Closing Your Business

Indicate whether you are concerned you may be forced to close your business in 2021. If this is a concern, please indicate how many more months you believe your business can operate in the current climate.

Are you concerned that your business may be forced to close permanently within the next few months?

- Yes
- No

If you select Yes, the following question will appear:

How many more months do you think you will be able to continue operating in this climate?

- 1 - 3 months
- 3 - 6 months
- 6 - 9 months

파트 5: 운영 및 복구

폐업에 대한 우려

2021 년에 귀하의 사업체를 폐업할 우려가 있는지 표시하십시오. 이러한 우려가 있는 경우, 현재 환경에서 귀하의 사업체를 몇 개월 더 운영할 수 있다고 생각하는지 표시하십시오.

귀하의 사업체가 향후 몇 개월 내에 강제로 영구적으로 폐업될 수 있다는 우려가 있습니까?

- 예
- 아니오

“예”를 선택하면, 다음 필드가 나타납니다.

현재 환경에서 귀하의 사업체를 몇 개월 더 운영하실 수 있습니까?

- 1~3 개월

- 3~6 개월
- 6~9 개월

Business Assistance

Select the type of assistance that would be helpful to sustaining your business in the current climate.

What assistance would be helpful to your business right now? Select all that apply.

- *Business preparedness planning/training*
- *Information about financing options*
- *Information about legal assistance*
- *Understanding local rules and regulations for businesses*
- *Other/comment*
- *Prefer not to answer*

Other COVID Financial Assistance

If your business received other COVID-19 related financial assistance, please indicate the programs that provided funding.

Select other COVID-19 related financial assistance your business has received. Select all that apply.

Your answer will not impact eligibility for this fund, though it may impact your final award amount.

- *SBA PPP*
- *Great Streets*
- *DC Small Business Microgrant*
- *Small Business Resiliency Fund Amount*
- *DC East of the River Small Business Economic Relief*
- *Other*
- *N/A (Not applicable)*

Enter the corresponding amount of funding in the fields that appear based on your previous selections.

SBA PPP Amount

Great Streets Amount

Small Business Microgrant Amount

Small Business Resiliency Fund Amount

DC East of the River Small Business Economic Relief

What "Other" COVID-19 related financial assistance has your business received? Please list specific program.

How much other assistance did you receive?

사업 지원

현재 환경에서 귀하의 사업체를 유지하는데 도움이 될 지원 유형을 선택하십시오.

현재 귀하의 사업에 도움이 되는 지원은 무엇입니까? 해당하는 모든 항목에 체크하세요.

- *사업 준비 계획/교육*

- 금융 옵션에 대한 정보
- 법률 지원에 대한 정보
- 사업 운영을 위한 지역 규칙 및 규정 이해
- 기타/의견
- 답변 안함

기타 COVID 재정 지원

귀하의 사업체가 다른 COVID-19 관련 재정 지원을 받은 경우, 기금을 제공한 프로그램을 표시하십시오.

귀하의 사업체가 받은 다른 COVID-19 관련 재정 지원을 선택하십시오. 해당하는 모든 항목에 체크하세요.

귀하의 답변은 최종 보조금 액수에 영향을 미칠 수 있지만, 이 기금에 대한 자격에는 영향을 미치지 않습니다.

- 중소기업청(SBA) 급여 보호 프로그램 (PPP)
- Great Streets(그레이트 스트리트)
- DC 중소기업 소액 보조금
- 중소기업 복원 보조금
- DC East of the River(이스트 오브 더 리버) 중소기업 경제 구호
- 기타
- N/A (해당 없음)

이전 선택 사항을 기반으로 표시되는 필드에 해당 금액을 입력합니다.

중소기업청(SBA) 급여 보호 프로그램 (PPP) 금액

Great Streets(그레이트 스트리트) 금액

DC 중소기업 소액 보조금 금액

중소기업 복원 보조금

DC East of the River(이스트 오브 더 리버) 중소기업 경제 구호

귀하의 사업체가 받은 "기타" COVID-19 관련 재정 지원은 무엇입니까? 프로그램을 구체적으로 기재해 주세요.

귀하가 수령한 다른 지원금은 얼마입니까?

Show Part 6

You must save your progress before moving on to Part 6 of the application. Select "Show" to show Part 6 questions.

Please save now before selecting to "show" Part 5 to ensure progress is not lost.

A successful save is indicated by the blue "edit" button replacing the "save" button.

Part 6 of 7 – Demographic Information

- Hide
- Show

파트 6 보기

신청서의 파트 6 으로 이동하기 전에 진행 상황을 저장해야 합니다. 파트 6 의 질문을 표시하려면 "표시"를 선택하십시오.

진행 상황이 손실되지 않도록 파트 5 "표시"를 선택하기 전에 지금 저장하십시오.

성공적인 저장은 "저장" 버튼 대신 파란색 "편집" 버튼으로 표시됩니다.

파트 6/7 - 인구 통계학적 정보

- 숨기기
- 보이기

PART 6: Demographic Information

Majority Resident Ownership

Indicate whether 51% of the business owners are District residents.

*Is this business at least 51% owned by DC residents?
If there are multiple owners, are more than half of them DC residents?*

- Yes
- No
- Prefer not to say

Economically Disadvantaged Individuals

Indicate whether 51% of the business owners are economically disadvantaged individuals.

*Is this business at least 51% owned by economically disadvantaged individuals?
"Economically disadvantaged individual" is defined in DC Code § 2-218.02(7) as an individual whose ability to compete in the free enterprise system is impaired because of diminished opportunities to obtain capital and credit as compared to others in the same line of business where such impairment is related to the individual's status as socially disadvantaged. An individual is socially disadvantaged if the individual has reason to believe that the individual has been subjected to prejudice or bias because of his or her identity as a member of a group without regard to his or her qualities as an individual.*

- Yes
- No
- Prefer not to say

파트 6: 인구통계학적 정보

과반수 주민 소유권

사업체 소유자의 51%가 DC 거주자인지 표시하십시오.

*DC 거주자가 이 사업체의 최소 51%를 소유하고 있습니까?
소유자가 여러 명인 경우, 소유자의 절반 이상이 DC 거주자입니까?*

- 예
- 아니오
- 답변 선택 안함

경제적으로 불리한 개인

사업체 소유자 중 51%가 경제적으로 불리한 개인인지 표시하십시오.

*경제적으로 불리한 개인이 이 사업체의 최소 51%를 소유하고 있습니까?
"경제적으로 불리한 개인"은 DC 코드 § 2-218.02(7)에서 동일한 사업 분야의 다른 사람들에게*

비해 자본과 신용을 획득할 기회가 감소하여, 자유 기업 시스템에서 경쟁할 수 있는 능력이 손상된 개인으로 정의됩니다. 그리고 이러한 장애가 사회적으로 취약한 개인의 지위와 관련된 경우입니다. 개인의 자질과 관계없이, 집단의 일원으로서의 정체성 때문에 그 개인이 편견이나 선입견을 받았다고 판단할 이유가 있다면, 사회적으로 불리한 개인으로 간주합니다.

- 예
- 아니오
- 답변 선택 안함

Women Ownership

Indicate whether 51% of the business owners identify as women or non-gender binary.

Is this business at least 51% women-owned?

If there are multiple owners, are more than half of them women or non-binary?

- Yes
- No
- Prefer not to say

Gender

Indicate the gender(s) with which the owner(s) identify.

What gender does/do the business owner(s) identify with?

Select all that apply.

- Female
- Male
- Non-binary
- Prefer not to say

Veteran Ownership

Indicate whether any of the business owners are veterans of the United States Armed Services (Army, Marine Corps, Navy, Air Force, Space Force and Coast Guard).

Are any of the business owner(s) veterans?

- Yes
- No
- Prefer not to say

여성 소유권

사업체 소유자의 51%가 여성 혹은 특정되지 않은 성별인지 표시합니다.

여성이 이 사업체의 최소 51%를 소유하고 있습니까?

소유자가 여러 명인 경우, 소유자의 절반 이상이 여성 혹은 특정되지 않은 성별입니까?

- 예
- 아니오
- 답변 선택 안함

성별

소유자의 성별을 표시하십시오.

사업체 소유자의 성별은 무엇입니까?

해당하는 모든 항목에 체크하세요.

- 여성
- 남성
- 특정되지 않은 성별
- 답변 선택 안함

퇴역 군인 소유

사업체 소유자가 미국 군대의 참전 용사(육군, 해병대, 해군, 공군, 우주군 및 해안 경비대)인지 표시하십시오.

사업체 소유자 중에 퇴역 군인이 있습니까?

- 예
- 아니오
- 답변 선택 안함

Disabled Ownership

Indicate whether any of the business owners have a physical or mental impairment that substantially limits one or more major life activity.

Do any of the business owner(s) have a disability?

- Yes
- No
- Prefer not to say

Race & Ethnicity

Indicate whether the business is minority-owned, and which race(s) the owner(s) identify with. In the following field, indicate whether any of the owners identify as Hispanic or Latino.

Is this business at least 51% minority-owned?

If there are multiple owners, are more than half of them racial or ethnic minorities?

- Yes
- No
- Prefer not to say

What race(s) does the business owner(s) identify with?

Select all that apply.

- Alaska Native and American Indian
- Asian
- Black or African American
- Native Hawaiian and Pacific Islander
- White
- Prefer not to say

What ethnicity does the business owner(s) identify with?

Select all that apply.

- Hispanic/Latino*
- Non-Hispanic/non-Latino*
- Prefer not to say*

장애인 소유권

주요 생활 활동을 실질적으로 제한하는 신체적 또는 정신적 장애가 있는 사업체 소유자가 한 명 이상이 있는지 표시하십시오.

사업체 소유자 중에 장애인이 있습니까?

- 예*
- 아니오*
- 답변 선택 안함*

인종 및 민족

사업체가 소수계의 소유인지 여부와 소유자가 어떤 인종에 속하는지 표시하십시오. 다음 필드에서 소유자가 히스패닉 또는 라틴계인지 표시합니다.

소수계가 이 사업체의 최소 51%를 소유하고 있습니까?

소유자가 여러 명인 경우, 소유자의 절반 이상이 소수 인종이나 소수 민족입니까?

- 예*
- 아니오*
- 답변 선택 안함*

소유자의 인종은 무엇입니까?

해당하는 모든 항목에 체크하세요.

- 알래스카 원주민 및 아메리칸 인디언*
- 아시아인*
- 흑인이나 아프리카계 미국인*
- 하와이 원주민 및 태평양 섬 주민*
- 백인*
- 답변 선택 안함*

사업체 소유자의 인종은 무엇입니까?

해당하는 모든 항목에 체크하세요.

- 히스패닉/라틴계*
- 비 히스패닉/비 라틴계*
- 답변 선택 안함*

Show Part 7

You must save your progress before moving on to Part 7 of the application. Select “Show” to show Part 7 questions.

Please save now before selecting to "show" Part 7 to ensure progress is not lost.

A successful save is indicated by the blue "edit" button replacing the "save" button.

Part 7 of 7 – Certifications

- Hide
- Show

파트 7 보기

신청서의 파트 7로 이동하기 전에 진행 상황을 저장해야 합니다. 파트 7의 질문을 표시하려면 "표시"를 선택하십시오.

*진행 상황이 손실되지 않도록 파트 7 "표시"를 선택하기 전에 지금 저장하십시오.
성공적인 저장은 "저장" 버튼 대신 파란색 "편집" 버튼으로 표시됩니다.*

파트 7/7 - 인증

- 숨기기
- 보이기

PART 7: Certifications

In this section, you will certify that you have reviewed all Bridge Fund materials and have submitted an accurate application meeting all the Fund's requirements.

I certify that I have read the District of Columbia Retail Bridge Fund Program application materials fully. I understand that this is a competitive award and that not all businesses will be funded through this program. I further certify that I believe my business to be eligible for this program.

- Yes

I certify that the information submitted in this application is true and correct to the best of my knowledge. I further understand that any false statements and/or incomplete information may result in denial or revocation of the grant award.

- Yes

I understand that I will need to submit proof of insurance if I am selected to receive this grant.

- Yes

Retail Bridge Fund Terms & Conditions

By submitting this application, you are agreeing to the terms & conditions.

[Read Terms & Conditions](#)

파트 7: 인증

이 섹션에서는, 귀하께서 모든 Bridge Fund(가교 기금) 자료를 검토했으며 기금의 모든 요구 사항을 충족하는 정확한 신청서를 제출했음을 증명합니다.

본인은 D.C. Retail Bridge Fund(소매업 가교 기금) 프로그램 신청 자료 전체를 읽었음을 증명합니다. 이 기금이 경쟁을 통해 수여되며 모든 기업이 이 프로그램을 통해 기금을 지원받는 것은 아니라는 것을 이해합니다. 또한 본인의 사업체가 이 프로그램의 혜택을 받을 자격이 있다고 판단하고 있음을 증명합니다.

- 예

본 신청서에 제출한 정보는 본인이 아는 한 진실되며 정확함을 증명합니다. 또한 거짓 정보 및/또는 불완전한 정보는 보조금 수여 거부 또는 취소로 이어질 수 있음을 이해합니다.

- 예

보조금을 받도록 선정되면 보험 증빙 서류를 제출해야 한다는 것을 이해합니다.

- 예

Retail Bridge Fund(소매업 가교 기금) 이용 약관
이 신청서를 제출하면 이용 약관에 동의하는 것입니다.
[이용 약관 읽기](#)

Submit

When you are ready to submit your completed application:

Select "Submit Application" below and click save to finalize your submission.

You will receive a confirmation to your email that the application is received.

제출

작성한 신청서를 제출할 준비가 되면:

아래의 "신청서 제출"을 선택하고 저장을 클릭하여 제출을 완료하십시오.

신청서가 접수되었다는 확인 이메일을 받으시게 됩니다.

NEXT STEPS

Applications will be reviewed for accuracy and completeness prior to entering the verification and qualification review. No modifications may be made to applications after submission. Should we need to contact you about your application, a member of the LEDC team will contact you directly.

If selected, potential grantees will be notified of their award via email from LEDC beginning in late January. Notifications may continue through February.

This is a competitive grant process. Applying for the Retail Bridge Fund does not commit DMPED to make a grant award. DMPED reserves the right to accept or deny any or all applications if it is determined to be in the best interest of DMPED to do so. Applicants will be notified if their application is rejected. DMPED may suspend or terminate the application process or issue addenda and/or amendments after the application is open. DMPED reserves the right to request additional information from any applicant.

다음 단계

검증 및 자격 검토에 들어가기 전에 정확성 및 완전성을 위해 신청서가 검토됩니다. 신청서를 제출한 후에는 수정할 수 없습니다. 신청서와 관련하여 연락이 필요한 경우 LEDC 팀이 직접 연락을 드릴 것입니다.

선정되면 1 월 말부터 잠재적인 수혜자에게 LEDC 의 이메일을 통해 기금 명세가 통보됩니다. 통보는 2 월까지 계속될 수 있습니다.

이는 경쟁 절차를 거쳐 수여됩니다. Retail Bridge Fund(소매업 가교 기금)를 신청한다고 해서 DMPED(시장실 기획 경제 개발부)가 보조금을 지급하는 것은 아닙니다. DMPED 는 DMPED 의 최선의 이익을 위한다고 판단되는 경우 일부 또는 모든 신청을 수락하거나 거부할 권리를 보유합니다. 신청서가 거부되면 신청자에게 통보가 됩니다. DMPED 는 신청이 시작된 후 신청 절차를 일시 중지 또는 종료하거나 첨부본 및/또는 수정본을 발행할 권리가 있습니다. DMPED 는 신청자에게 추가 정보를 요청할 권리가 있습니다.

RESOURCES & CONTACT INFORMATION

For additional assistance, please see below for the following options:

For language assistance, please contact the following offices for assistance with translation:

- Mayor's Office on Latino Affairs: (202) 671-2825
- Mayor's Office on Asian and Pacific Islander Affairs: (202) 727-3120
- Mayor's Office on African Affairs: (202) 727-5634

For assistance with visual or hearing impairment:

Please contact retailbridgefund@dc.gov

For any technical issues with the application platform:

If you are having troubles with technology and need assistance with accessing the grant information and materials, uploading your required documents, or any other technical issues, please contact BFretail@ledcmetro.org.

리소스 및 연락처 정보

추가적인 지원은 다음 옵션을 참조하십시오:

언어 지원이 필요하다면, 다음의 사무소로 연락하셔서 도움을 받으시면 됩니다:

- DC 시장실 소속 라틴 아메리카 주민국: (202) 671-2825
- DC 시장실 소속 아시아 태평양 주민국: (202) 727-3120
- DC 시장실 소속 아프리카 주민국: (202) 727-5634

청각 장애 또는 시력 장애를 위한 지원:

retailbridgefund@dc.gov 로 연락하십시오.

신청 플랫폼에 대한 기술적 문제:

기술적 문제, 보조금 정보와 자료로의 액세스, 필요 서류 업로드 또는 기타 모든 기술 문제에 지원이 필요한 경우 BFretail@ledcmetro.org 로 연락하십시오.

For assistance with filling out the application and/or questions about required documentation, please see contact the resources below:

- [DC Main Streets Program](#)
- [Business Improvement Districts](#)
- [Community-Based Organizations \(CBOs\)](#)

For all other inquiries related to the Retail Bridge Fund:

Please contact retailbridgefund@dc.gov

신청서 작성 및/또는 필요 서류에 대한 질문 관련 지원이 필요한 경우, 다음 리소스로 연락하십시오:

- [DC Main Streets \(메인 스트리트\) 프로그램](#)
- [사업 개선 지구](#)
- [지역사회 기반 조직 \(CBO\)](#)

Retail Bridge Fund(소매업 가교 기금)과 관련된 모든 기타 문의:

retailbridgefund@dc.gov 로 연락하십시오.